



Kampania Promocyjna Polski Cement

W roku 2007 obchodziliśmy jubileusz 150-lecia rozpoczęcia produkcji cementu na ziemiach polskich. Porównując tamten cement i obecnie produkowany można by powiedzieć, że zasadniczo się on nie zmienił. Rzecz podobnie się ma w przypadku betonu. Beton dzisiaj podobnie jak 100 lat temu, otrzymujemy także ze zmieszania trzech podstawowych składników cementu, wody i kruszywa. Pozornie jest to ten sam materiał, ale dzisiaj jednak wiemy znacznie więcej o jego właściwościach, możemy w sposób świadomy kształtować jego cechy i otrzymywać taką trwałość, która zapewni wieloletnie użytkowanie konstrukcji. Stowarzyszenie Producentów Cementu od wielu lat w ramach swojej działalności pod hasłem kampanii promocyjnej Polski Cement, podkreśla że tylko poznanie technologii betonu pozwoli uzyskać taki beton, który będzie służył człowiekowi przez dziesięciolecia. Dlatego, tak ważne jest nieustanne poszerzanie wiedzy na jego temat. Poznanie procesów, które wpływają

zasadniczo na wytrzymałość i trwałość betonu.

Wydawałoby się, że po latach „bylejakości”, budowania z „wielkiej płyty”, beton jako tworzywo na zawsze zniknął z pracowni architektonicznych. Jednak przekonanie władz stowarzyszenia, że może być inaczej, że na wzór Europy zachodniej można także w Polsce projektować dobrą architekturę z betonu, okazało się trafne. Pomysł promocji architektury betonowej w ramach kampanii promocyjnej Polski Cement oraz konsekwencja w realizacji tych założeń przynosi efekty. Dziś po kilkunastu latach współpracy z architektami, możemy śmiało stwierdzić, że beton jest przez nich lubianym i często stosowanym materiałem budowlanym. Konsekwentna współpraca ze Stowarzyszeniem Architektów Polskich przyniosła efekty w postaci stworzenia i wypromowania jednego z najważniejszych konkursów w polskiej architekturze. Na konkurs „Polski Cement w Architekturze”, którego celem jest nagradzanie najlepszych realizacji wykona-



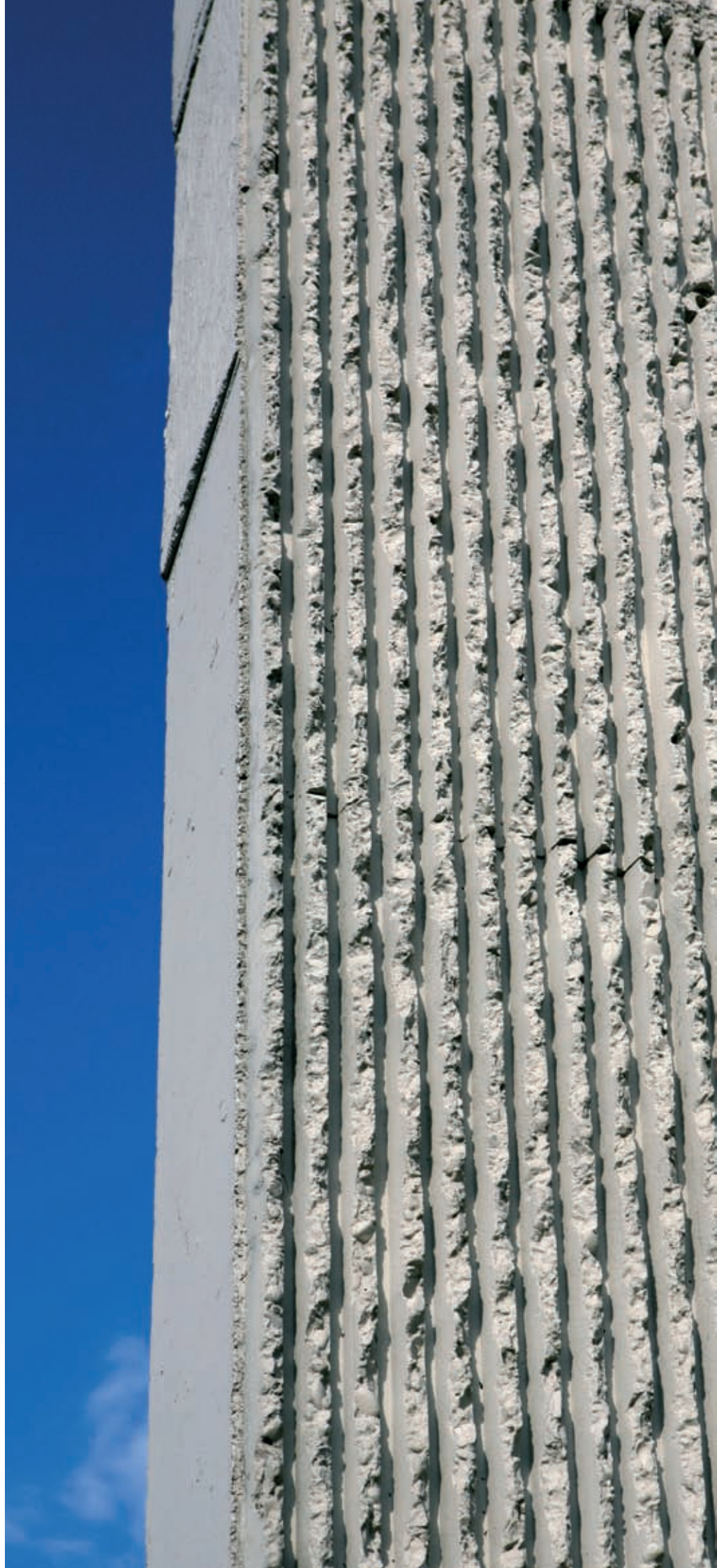
The Polish Cement Promotion Campaign


In 2007, we celebrated the 150th Anniversary of cement production in Poland. When comparing this cement and the one manufactured presently, one can say that basically, it has not changed. The same can be said about concrete. Nowadays, similarly as 100 years ago, concrete is also made by mixing three basic components: cement, water, and aggregates. It seems to be the same material, yet nowadays we know much more about its properties, we can also consciously shape its properties and achieve such durability which would ensure long-term use of the structure. For many years, within its activities under the 'Polish Cement' slogan of the promotional campaign, the Polish Cement Association has stressed that only learning the technology of concrete will allow us to achieve such concrete that will serve mankind for decades. Therefore, it is so important to continuously expand the knowledge, and learn the processes that have principle impact on durability and strength of concrete.

It would seem that after years of low quality and 'grand slab' constructions, concrete as material has disappeared forever from architectural labs. However, the conviction of the management of the Association that it can be different and that, similarly as in Western Europe, also in Poland one may design good architecture of concrete, proved right. The idea of promoting concrete architecture within the 'Polish Cement' promotional campaign and consistence in implementing these assumptions is already bringing effects. Nowadays, after several years of collaboration with architects, we may claim that concrete is a liked and frequently used building material. Consistent cooperation with the Union of Polish Architects has brought effects in the form of creation and promotion of one of the most important contests in Polish architecture. The contest 'Polish Cement in Architecture', the aim of which is to award the best designs made of concrete, receives several dozen projects every year.

nych z betonu wpływa co roku kilkadziesiąt zgłoszeń. W jedenastej edycji konkursu Polski Cement w Architekturze, która została rozstrzygnięta w roku 2007 pierwszą nagrodę otrzymał Pawilon Paleontologiczny w Krasiejowie k. Opola zaprojektowany przez konsorcjum Goczołowie Architekci – studio autorskie oraz Ovo Grąbczewscy Architekci. Cieszy fakt, że po raz kolejny pierwszą nagrodę w naszym konkursie zdobyła realizacja, która także otrzymała tytuł Budynek Roku. Dziś konkurs Polski Cement w architekturze przyciąga wielu uczestników a zdobycie nagrody czy otrzymanie wyróżnienia w tym konkursie jest dla architektów bardzo prestiżowym osiągnięciem. Konkurs Architektura Betonowa powstał z przekonania o konieczności zwrócenia uwagi dyplomantów Wydziałów Architektury na walory materiałów budowlanych tj. cementu i betonu, które stają się elementem szczególnej gry o kształt architektury. Intencją konkursu jest zarówno promowanie architektury wymodelowanej w betonie, jak i pokazywanie drogi twórczej młodych

In the eleventh issue of the Polish Cement in Architecture' contest, resolved in 2007, the first prize was granted to the Paleontological Pavilion in Krasiejów near Opole, designed by the consortium Goczołowie Architekci – authors' studio and Ovo Grąbczewscy Architekci. The fact that again the first prize in our contest was won by the project which also received the Building of the Year award, is comforting. Nowadays, the Polish Cement in Architecture contest attracts many participants, and award of a prize or recognition is perceived as a prestigious achievement for architects. The Concrete Architecture contest was originated out of the conviction about the necessity to draw attention of graduates from Faculties of Architecture to the advantages of building materials, namely cement and concrete, which become an element of special game where the shape of architecture is at stake. The intention of the contest is both to promote architecture modelled in concrete, and





architektów poszukujących nowych form i znaczeń przy pomocy betonu. W roku 2007 odbyła się już ósma edycja tego konkursu na którą wpłynęło kilkanaście prac studentów wszystkich Wydziałów Architektury. Mając na uwadze dynamiczny rozwój technologii betonu a także trudności z nabyciem umiejętności praktycznych, Stowarzyszenie Producentów Cementu oraz Wydział Architektury Politechniki Krakowskiej organizują cyklicznie warsztaty betonowe. W ubiegłym roku zorganizowano już po raz drugi warsztaty dla studentów architektury podczas których mogli oni poznać beton od strony praktycznej. Tematem ubiegłorocznych warsztatów było zaprojektowanie tronu czarownika zwanego Abraxsas, wynalazcy zaklęcia abrakadabra. Cieszy fakt, że beton stanowił dla młodych architektów doskonałe w niczym nieograniczające tworzywo. W Kampanii Polski Cement dużo uwagi poświęca się także wykazaniu zalet cementu i betonu w zastosowaniu w różnych rodzajach budownictwa, głównie w drogo-

wnictwie. Drogi betonowe powoli stają się normalnością w polskim krajobrazie drogowym. Stowarzyszenie Producentów Cementu uznając, że beton ze względu na swoje naturalne właściwości jest jednym z najlepszych rozwiązań na nawierzchnie drogowe, konsekwentnie i nieustannie od kilkunastu lat promuje takie rozwiązania. W roku 2007 biuro Stowarzyszenia zorganizowało kilka konferencji dla samorządowców podczas, których mieli oni okazję poznać właściwości betonowych nawierzchni drogowych jak też zapoznać się z kilkoma realizacjami na terenie Polski. Duże zainteresowanie uczestników oraz liczne zapytania po spotkaniach mogą napawać pewnym optymizmem i świadczyć o tym, że beton zaczyna funkcjonować w tym środowisku jako jedna z alternatywnych technologii. Branża cementowa poprzez kampanię promocyjną Polski Cement, zawsze podkreślała, że tylko profesjonalne podejście do technologii betonu pozwala na uzyskiwanie materiału trwałego i funkcjonalnego, materiału

to show creative path of young architects searching for new forms and meanings using concrete. In 2007, eighth issue of the contest took place, receiving several works from students of all the Faculties of Architecture. Considering the dynamic development of the technology of concrete, as well as difficulties with acquiring practical skills, the Polish Cement Association and the Faculty of Architecture of the Cracow University of Technology organize cyclical concrete workshops. Last year, workshops for the students of architecture were organized for the second time, which allowed for practical learning about concrete. The topic of the last year's workshop was to design the throne of the sorcerer named Abraxsas, founder of the abrakadabra spell. It was comforting that concrete formed a perfect material presenting no limitations for young architects. In the Polish Cement Campaign, lots of attention is given to demonstration of the advantages of cement and concrete in applications in various types of construction,

mainly in road industry. Concrete roads slowly become a regular sight in the Polish road landscapes. Considering that due to its natural properties concrete is one of the best solutions for road surfaces, Polish Cement Association has consistently and continuously promoting such solutions for several years. In 2007, the Association organized several conferences for local government members, during which they could learn about properties of concrete road surfaces, and learn about several projects already implemented in Poland. High interest of participants and many questions after such meetings may raise some optimism and testify to the fact that concrete begins to function in this environment as one of alternative technologies. By the Polish Cement promotional campaign, the cement industry has always stressed that only professional approach to the concrete technology allows for achieving a durable and functional material with vast opportunities for shaping its form.

o ogromnych możliwościach kształtowania formy. Dlatego w ramach kampanii promocyjnej ukazało się już tak wiele książek i broszur, które oprócz funkcji informacyjnej służą także szeroko pojętej edukacji na temat cementu i betonu. W ubiegłym roku pod szyldem „Polski Cement” wznowiono kilka tytułów, które ukazały się nakładem Stowarzyszenia w poprzednich latach a także wydano dwie broszury tj. „Beton w budynkach efektywnych energetycznie – Korzyści z masy termicznej” oraz „Beton-pełna ochrona przeciwpożarowa i bezpieczeństwo”. A wydawany od 1998 roku kwartalnik „Budownictwo, Technologie, Architektura” jest chętnie czytany w środowiskach związanych z budownictwem. Nieustanny rozwój technologii budowlanych, pojawienie się nowoczesnych materiałów budowlanych, konkurujących z tradycyjnymi materiałami produkowanymi przez producentów cementu i betonu, spowodowały sytuację w której działania promocyjne stały się istotnym elementem w działalności stowarzyszenia.

Therefore, within the promotional campaign, so many books and brochures have been published, which apart from informative function also serve for the broadly understood education on cement and concrete. Last year, under the brand of 'Polish Cement', several titles were reprinted, as published in previous years by the Association, and two new brochures were published, namely Concrete in energy-efficient buildings – benefits from thermal mass and Concrete – full fire protection and safety. Quarterly Building industry, Technologies, Architecture, issued since 1998, is willingly read in the circles related to the building industry.

Continuous development of building technologies and availability of state-of-the-art building materials competing with traditional materials produced by cement and concrete manufacturers, have caused a situation where promotional activities have become an important element of the Association's operations.

